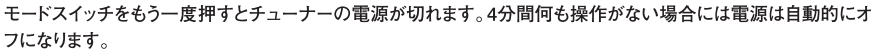
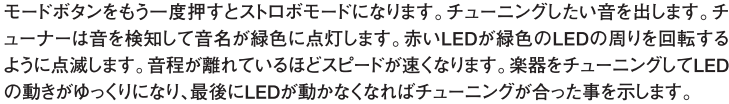




チューナーのモードの切り替えおよび電源スイッチです。

本機種にはインプットジャックとアウトプットジャックがあります。アコースティック楽器のチューニングに使用するマイクも内蔵しています。内蔵のマイクはインプットジャックにプラグが差し込まれるとオフになります。

モードボタンを一度押すとスリーブモードでチューナーが起動します。チューニングしたい音を出します。チューナーは音を検知して音名が緑色に点灯します。音がフラットの場合、反時計回りで手前にある赤いLEDが点灯します。シャープの場合は時計回りで先にある赤いLEDが点灯します。音程が離れていると離れ離れたLEDが点灯します。音程が近づくにつれてより近くのLEDが点灯します。チューニングが合うと緑色のLEDのみが点灯します。



本チューナーはA = 435Hz ~ 445Hzの範囲でカリブレーションが可能です。A=440Hzが初期設定です。ピッチを変えたい場合は、チューナーの側面にあるFreq.ボタンを押して、1Hz刻みでピッチを変更できます。ピッチはチューナーの裏面のチャートで確認できます。

楽器の振動を検知し電気信号をチューナーに入力するためのピエゾマイクがクレイドルには装備されています。周りの騒音でチューナー内蔵のマイクでのチューニングが困難な場合に使用します。チューナーのインプットジャックにクレイドルのプラグを差し込んで使用します。その際チューナーの内蔵マイクはオフになります。

クレイドルをチューナーに取り付けたら、クレイドルのクリップで楽器に取り付けます。ギターへのヘッド、ダブルベースやバイオリンなどのブリッジ、アンプのハンドル等に取り付けて使用します。

クレイドルをチューナーのアウトプットジャックに差し込めば、ホルダーとして使用できます。チューナー内蔵のマイクがオンになっていますので、譜面台等に取り付けてチューナーを使用できます。

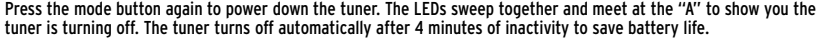
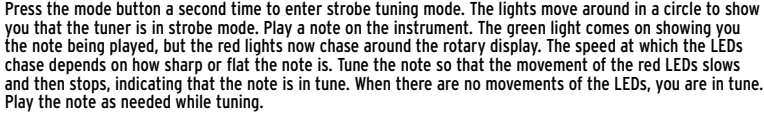
このチューナーにはローバッテリーインジケータが装備されています。電池の残量が低下すると、電源を入れた際にディスプレイが数回点滅します。そのような状態になったら電池を交換してください。電池はCR2032リチウムコイン電池を1個使用します。



This button selects sweep tuner, strobe tuner, and power-off modes.

The tuner has an input jack and output jack as shown. There is also a microphone in the tuner for use with acoustic instruments. The internal microphone is automatically turned off once an instrument cable or the tuning cradle is plugged into the tuner's input jack.

The tuner operates in sweep or strobe tuning modes. Press the mode button once to turn the tuner on in sweep mode. The lights sweep back and forth to show you that the tuner is in sweep mode. Play a note on the instrument. The note played lights up in green. If the note is flat, a red LED before (counter-clockwise) the green note indicator will light. If sharp, a red LED past (clockwise) the green note indicator will light. The red LED that lights depends on how flat or sharp the note is. Tune the string so the red LEDs move toward the green, leaving only the green LED lit when the note is in tune. Play the note as needed while tuning.



The tuner can be adjusted to tune between A435 - A445. A440Hz is the default reference pitch after power up. To change the reference pitch, press the "Freq" button on the side of the tuner to cycle through the frequencies in 1Hz increments. A frequency indication chart is conveniently located on the reverse side of the tuner.

The Tuning Cradle is equipped with a piezo sensor that transfers the vibrations of your instrument directly to the tuner. This works great in noisy environments where tuning can be difficult. This cradle can be used in multiple applications to aid in tuning your instrument. When plugging the tuning cradle into the tuner's input jack, the internal microphone is disconnected and the tuner defers to the sensor inside the cradle for its input.

After plugging the tuning cradle into the tuner's input jack, use the clip section to attach the cradle to the instrument's headstock, bridge (i.e.: upright bass or violin), amp handle, or use the tuner-up hook to attach the cradle to the sound hole of the instrument.

By plugging the tuning cradle into the tuner's output jack, the cradle acts as a holder while the internal microphone of the tuner stays active. You can now use the cradle to attach the tuner to your music stand or anywhere else and keep the internal microphone active.

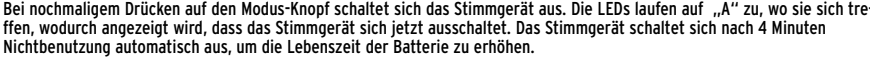
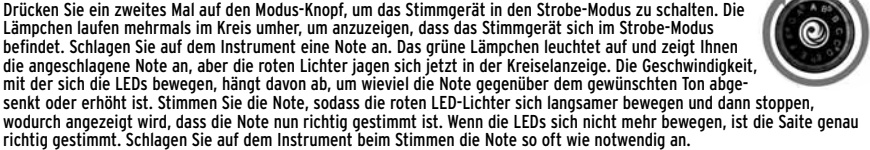
The tuner is programmed with a low battery indicator. When the battery life is low the rotary display will flash a couple of times after power up. When this happens, install a fresh CR2032 3V Lithium battery into the tuner to resume normal operation.



Mit diesem Knopf wählen Sie den Sweep Tuner-, den Strobe Tuner- und den Ausschalt-Modus aus.

Wie in der Abbildung unten zu sehen ist, hat der Tuner sowohl eine Input- als auch eine Output-Buchse. Das Stimmgerät verfügt außerdem über ein Mikrofon zur Anwendung mit akustischen Instrumenten. Das interne Mikrofon schaltet sich automatisch aus, sobald ein Instrumentenkabel oder das Tuning Cradle an die Input-Buchse des Stimmgeräts angeschlossen wird.

Das Stimmgerät arbeitet sowohl im Sweep- als auch im Strobo-Modus. Drücken Sie einmal auf den Modus-Knopf, um das Stimmgerät in den Sweep-Modus zu schalten. Die Lämpchen laufen mehrmals hin und her, um anzuzeigen, dass das Stimmgerät sich im Sweep-Modus befindet. Schlagen Sie auf dem Instrument eine Note an. Die angeschlagene Note leuchtet grün auf. Ist die Note dem gewünschten Ton gegenüber abgesenkt, leuchtet eine rote LED vor (also entgegen dem Uhrzeigersinn) der grünen Notenanzeige auf. Ist die Note dem gewünschten Ton gegenüber erhöht, leuchtet eine rote LED nach (also im Uhrzeigersinn) der grünen Notenanzeige auf. Welche rote LED aufleuchtet, hängt davon ab, um wieviel die Note gegenüber dem gewünschten Ton abgesenkt oder erhöht ist. Stimmen Sie die Saite, sodass die roten LED-Lichter sich auf die grüne Anzeige hinzu bewegen. Wenn schließlich nur noch die grüne LED beleuchtet ist, ist die Note richtig gestimmt. Schlagen Sie auf dem Instrument beim Stimmen die Note so oft wie notwendig an.



Der Tuner lässt sich zwischen A435 und A445 kalibrieren. A440Hz ist die werkseitig eingestellte Referenztonhöhe nach dem Einschalten. Um die Referenztonhöhe zu verändern, drücken Sie den Freq-Knopf auf der Seite des Stimmgeräts, um das Stimmgerät in Frequenzabständen von jeweils 1 Hz die Frequenzen durchlaufen zu lassen. Auf der Rückseite des Stimmgeräts ist als Orientierungshilfe eine Frequenztabelle angebracht.

Das Tuning Cradle ist mit einem Piezo-Sensor ausgerüstet, der die Schwingungen Ihres Instruments direkt ans Stimmgerät überträgt. Von besonderem Vorteil ist dies in einer geräuschvollen Umgebung, in der das Stimmen des Instruments schwierig sein kann. Dieses Cradle kann in verschiedenen Situationen als Stimmhilfe verwendet werden. Nach Anschluss des Tuning Cradle an die Input-Buchse des Stimmgeräts wird das interne Mikrofon ausgeschaltet und das Stimmgerät ist danach für seinen Input auf den Sensor im Cradle angewiesen.

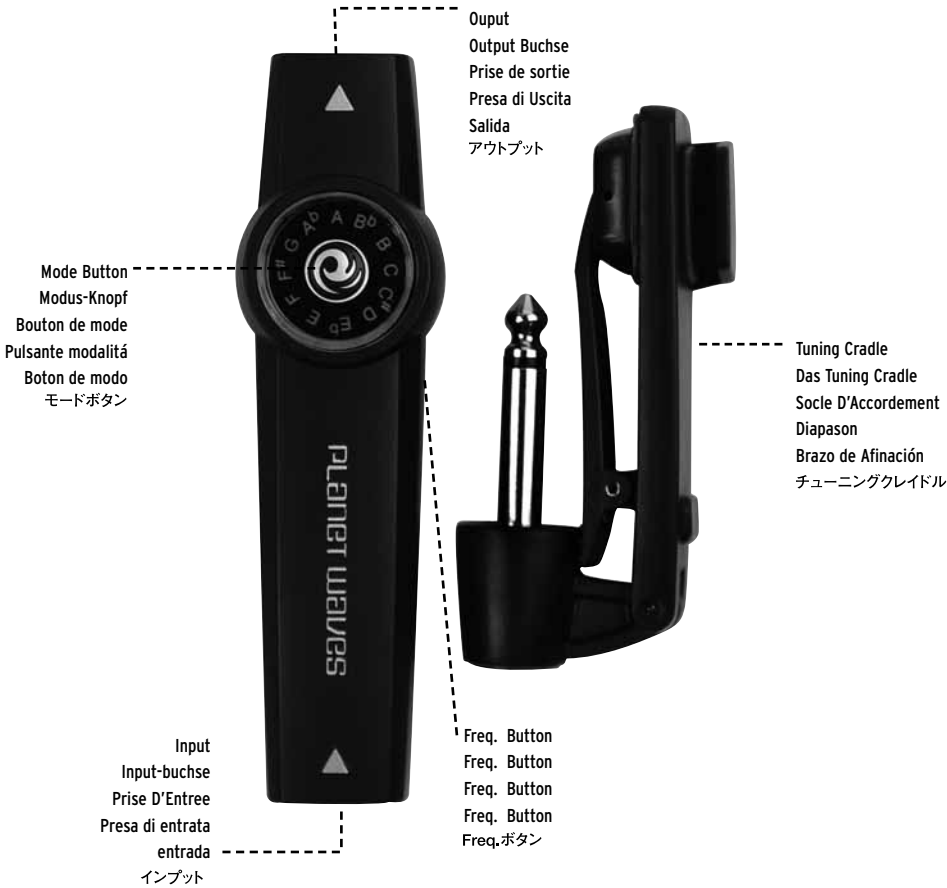
Nach Anschluss des Tuning Cradle an die Input-Buchse des Stimmgeräts kann das Cradle mit Hilfe der Klemme an der Kopfplatte, der Brücke (d.h.: Kontrabass oder Geige) oder dem Ampgriff befestigt werden, oder man benutzt den Tuner-up-Haken, um das Cradle am Schallloch des Instruments zu befestigen.

Durch Anschluss des Tuning Cradle an die Output-Buchse des Stimmgeräts dient das Cradle als Haltevorrichtung, während das interne Mikrofon des Stimmgeräts aktiv bleibt. Mit Hilfe des Cradle kann das Stimmgerät jetzt an Ihrem Notenständer oder anderswo angebracht werden und das interne Mikrofon bleibt aktiv.

Das Stimmgerät ist mit einer Batteriezustandsanzeige programmiert. Wenn der Ladezustand der Batterie unter ein bestimmtes Niveau fällt, leuchtet die Kreiselanzeige unmittelbar nach Netzanschluss mehrmals auf. Wenn dies eintritt, legen Sie eine neue 3 V-Lithium-Batterie CR2032 ins Stimmgerät ein, um den normalen Betrieb wieder aufzunehmen.



Multi-Function Tuner Instructions



Multi-Function Tuner Instructions

Pulsante modalità
Questo pulsante seleziona le modalità

Funzionamento dell'accordatore
Come mostrato qui di seguito, l'accordatore dispone di una presa di entrata ed una di uscita. In esso è anche incorporato un microfono per l'uso con strumenti acustici. Quest'ultimo viene disattivato automaticamente ogni qual volta un cavo dello strumento o il diapason sono inseriti nella presa di entrata dell'accordatore.

Introduzione all'accordatura con spostamento (sweep)
L'accordatore funziona nelle modalità di spostamento o di inseguimento. Premere il pulsante di modalità una volta per attivare l'accordatore nella modalità di spostamento. Le spie luminose si muovono rapidamente avanti e indietro per mostrare che l'accordatore è in modalità di spostamento. Suonare una nota sullo strumento. La nota suonata accende una spia verde. Se la nota è bemolle, una spia rossa si accende in una posizione a sinistra della spia verde. Se la nota è diesis, una spia rossa si accende in una posizione a destra della spia verde. La spia rossa che si accende dipende dall'ampiezza dell'alterazione bemolle o diesis della nota. Dare alla corda la giusta intonazione, in modo che la spia rossa si sposti verso la spia verde, lasciando solo quest'ultima accesa. Se necessario, suonare la nota durante l'operazione di accordatura.

Introduzione all'accordatura ad inseguimento (strobe)
Premere il pulsante di modalità due volte per immettere la modalità di inseguimento. Le spie assumono un movimento circolare, per mostrare che l'accordatore è in modalità di inseguimento. Suonare una nota sullo strumento. La spia verde si accende mostrando la nota suonata, ma la spia rossa ora insegue quest'ultima lungo il display circolare. La velocità dell'inseguimento dipende dall'ampiezza dell'alterazione bemolle o diesis della nota. Accordare alla nota la giusta intonazione, in modo che la spia rossa rallenti e si arresti, per indicare che la nota è alla giusta intonazione. Quando la spia non si muove più significa che l'accordatura è avvenuta. Se necessario, suonare la nota durante l'operazione di accordatura.

Spegnimento
Premere di nuovo il pulsante di modalità per spegnere l'accordatore. Le spie si muovono insieme e si incontrano in "La" per mostrare che l'accordatore è spento. L'accordatore si spegne automaticamente dopo 4 minuti di inattività per economizzare la batteria.

Messa a punto dell'accordatore
L'apparecchio può essere regolato in modo da accordare tra A435 e A445. A440 Hz è la tonalità di riferimento implicita dopo l'accensione. Per modificare la tonalità di riferimento, premere il pulsante Freq sul lato dell'accordatore al fine di muovere attraverso le frequenze in incrementi di 1Hz. Una tabella indicante le frequenze è appositamente situata sul retro dell'accordatore.

Istruzioni per l'accordatura con diapason
Il diapason è dotato di un sensore piezoelettrico, che trasferisce le vibrazioni dello strumento direttamente all'accordatore. Questo dispositivo funziona egregiamente in ambienti dove è difficile eseguire un'accordatura. Esso può essere usato in molteplici applicazioni per facilitare l'accordatura dello strumento. Quando si inserisce il diapason nella presa di entrata, il microfono interno è disattivato e l'accordatore raccoglie gli input provenienti dal sensore situato all'interno del diapason.

Dopo aver inserito il diapason nella presa di entrata dell'accordatore, usare il fermaglio per fissarlo alla paletta, al ponticello (es.: contrabbasso o violino), al manico dell'amplificatore o usare il gancio dell'accordatore per fissare il diapason al foro di risonanza dello strumento.

Inserendo il diapason nella presa di uscita, questo agisce da supporto mentre il microfono interno resta attivo. A questo punto si può usare il diapason per fissare l'accordatore al leggio o a qualsiasi altro oggetto e, al tempo stesso, mantenere attivo il microfono interno.

Informazioni sulla batteria
L'accordatore è programmato con un indicatore di basso livello di carica della batteria. Quando il livello di carica della batteria è basso, il display circolare lampeggia un paio di volte dopo l'accensione. Quando ciò si verifica, installare nell'accordatore una nuova batteria al litio CR2032 da 3V per riprendere il funzionamento normale.



Multi-Function Tuner Instructions

Bouton de mode
Ce bouton vous permet de sélectionner le mode d'accordeur par balayage, le mode d'accordeur stroboscopique ou la mise hors tension.

Fonctionnement de l'accordeur
L'accordeur a une prise d'entrée et une prise de sortie, illustrées ci-dessus. Il possède aussi un microphone à utiliser avec les instruments acoustiques. Le microphone interne est automatiquement coupé une fois qu'un câble d'instrument ou que le socle d'accordement est branché sur la prise d'entrée de l'accordeur.

Mode Balayage
L'accordeur fonctionne en mode d'accordement par balayage ou stroboscopique. Appuyez une fois sur le bouton de mode pour mettre l'accordeur en marche en mode Balayage. Les voyants effectuent un mouvement de balayage pour vous indiquer que l'accordeur est en mode Balayage. Jouez une note sur l'instrument. La note jouée s'allume en vert. Si la note est bémol, un voyant rouge précédant (vers la gauche) l'indicateur de note vert s'allume. Inversement (dièse), un voyant rouge suivant (vers la droite) l'indicateur de note vert s'allume. Le voyant rouge qui s'allume est variable selon que la note est plus ou moins bémol. Accordez la corde de sorte que le voyant rouge se déplace vers le vert, en ne laissant que le voyant vert allumé une fois l'accord effectué. Jouez la note au besoin durant l'accordement.

Mode Accordement stroboscopique
Appuyez sur le bouton Mode une seconde fois pour accéder au mode Accordement stroboscopique. Les voyants effectuent un mouvement circulaire pour vous indiquer que l'accordeur est en mode Accordement stroboscopique. Jouez une note sur l'instrument. Le voyant vert s'allume pour vous indiquer la note jouée, mais les voyants rouges s'allument maintenant en série sur le cadran. La vitesse de déplacement des voyants est variable selon que la note est plus ou moins bémol. Accordez la note pour que le mouvement des voyants rouges ralentisse et finisse par s'arrêter, indiquant l'accordement de la note. Dès que le mouvement des voyants s'arrête, l'accord est effectué. Jouez la note au besoin durant l'accordement.

Mise hors tension
Rappuyez sur le bouton de mode pour éteindre l'accordeur. Les voyants effectuent un balayage et se rencontrent au « A » pour vous indiquer que l'accordeur s'éteint. L'accordeur s'éteint automatiquement au bout de 4 minutes d'inactivité pour économiser la pile.

Calibrage de l'accordeur
L'accordeur peut être réglé pour un accordement entre A435 et A445. A440 Hz est la hauteur de référence par défaut à la mise sous tension. Pour modifier la hauteur de référence, appuyez sur le bouton Freq sur le côté de l'accordeur pour faire défiler les fréquences par incréments de 1 Hz. Un tableau d'indication de fréquence pratique se situe au dos de l'accordeur.

Socle d'accordement
Le socle d'accordement est équipé d'un capteur piézoélectrique qui transfère les vibrations de votre instrument directement à l'accordeur. Ce principe est idéal dans les environnements bruyants où un accordement peut s'avérer difficile. Ce socle peut être utiles à plusieurs applications pour faciliter l'accordement de votre instrument. Lorsque vous branchez le socle d'accordement sur la prise d'entrée de l'accordeur, le microphone interne est débranché et l'accordeur s'en remet au capteur à l'intérieur du socle pour son entrée.

Après avoir branché le socle d'accordement sur la prise d'entrée de l'accordeur, utilisez la section à pince pour attacher le socle à la tête, au chevalet (à savoir : basse ou violon à la verticale), à la poignée de l'ampli de l'instrument, ou utilisez le crochet de l'accordeur pour attacher le socle à la rosace de l'instrument.

En branchant le socle d'accordement sur la prise de sortie de l'accoupleur, le socle fait office de support alors que le microphone interne de l'accordeur reste actif. Vous pouvez maintenant utiliser le socle pour attacher l'accordeur à votre pupitre à musique ou à tout autre point et garder le microphone interne actif.

Pile
L'accordeur a un indicateur de pile faible. Lorsque la charge de la pile devient faible, le cadran clignote plusieurs fois après la mise en marche. Quand ceci se produit, installez une pile au lithium CR2032 de 3 V neuve dans l'accordeur pour reprendre le fonctionnement normal.



Multi-Function Tuner Instructions

Botón de funcionamiento
Este botón, selecciona el modo en que se desea realizar el afinamiento.

Descripción del afinador
A los lados del afinador, hay un enchufe coaxial de entrada y otro de salida. También, otro enchufe de micrófono, para usar con instrumentos acústicos. El micrófono interno es automáticamente apagado, una vez que el cable del instrumento es enchufado.

Afinar con luz intermitente
Las luces del afinador funcionan en forma intermitente o circular. Al presionar el botón una vez, se activa la forma intermitente; lo que se indica cuando las luces se encienden y apagan. Puntee una nota en el instrumento y se activará la luz verde. Si la nota está un semitono baja, desde la luz verde en forma contraria a las manecillas del reloj, se activará el emisor de luz en color rojo. La luz roja emitida, indicará lo más bajo o más alto de la nota que se busca. Puntee la cuerda hasta que la luz roja se vaya acercando a la luz verde. Solo la luz verde, indicará cuando la nota se encuentre en el tono exacto.

Afinar con luz giratoria
Presionando el botón una vez más, se activará el sistema calibrador con indicador de luz circular (Estroboscopia). Puntee una nota en el instrumento y se activará la luz verde, indicando la nota que se ha tocado. La velocidad con que gire la luz roja dependerá de cuan alto o bajo esté la nota. Siga afinando hasta que la luz roja deje de circular, lo que indicará que halló el tono correcto. Puntee la nota las veces que sea necesario, hasta hallar el tono que se busca.

Apagado del afinador
Presionando el botón nuevamente se apagará el afinador y la pantalla mostrará sus luces encontrándose en posición "A". El afinador se apagará automáticamente después de 4 minutos de estar inactivo, para preservar su batería

Calibración del sintonizador
El sintonizador puede ser calibrado para afinar las notas entre A435 y A4435. El sintonizador, viene calibrado de fábrica en A440Hz. Para cambiar la frecuencia, mover el botón a un lado del sintonizador, que correrá gradualmente en forma ascendente o descendente a 1Hz. Una tabla de frecuencias, se encuentra ubicada en la parte posterior del sintonizador.

Instrucciones de brazo de afinación
La unidad está equipada con un sensor a presión que transfiere las vibraciones del instrumento a la unidad. Puede ser usado en múltiples aplicaciones para afinar cualquier instrumento. Cuando se conecta al enchufe de ingreso de la unidad, el micrófono interno se desconecta.

Después de conectar el brazo de afinación en el enchufe de salida, utilice la sección del clip para unir el brazo de afinación al cabezal del instrumento, al caballete (i.e.: bajo o el violín), a la manija del amplificador, o utilice el gancho del sintonizador para unir el brazo de afinación al enchufe para del sónico.

Si se conecta en el enchufe de salida, actuará como soporte mientras el micrófono interno se mantiene funcionando. Lo puede usar también para sujetar la unidad al caballete y dejar el micrófono interno funcionando.

Batería
El afinador está programado para indicar que la batería se encuentra baja. Cuando esto suceda, la pantalla emitirá un destello de luz dos veces consecutivas. Se deberá entonces cambiar las baterías, por una nuevas CR2032 3V, para que el afinador trabaje apropiadamente.